

VALVULAS DE PVC-U CON ACTUADORES ELECTRICOS

PVC-U ELECTRIC ACTUATED VALVES

VANNE EN PVC-U AVEC ACTIONNEURS ELECTRIQUES

Descripción general

Las válvulas de bola de 2 y 3 vías y las de mariposa CH, pueden automatizarse mediante la incorporación de actuadores, tanto de tipo neumático como eléctrico. Para ello, se ha buscado y probado minuciosamente aquellos actuadores existentes en el mercado, que por su calidad, precio y adaptabilidad puedan ofrecer el mejor rendimiento ante la mayor parte de posibles aplicaciones. Debido a lo anterior, queremos indicarles que la información contenida en esta lista de precios, se refiere a los actuadores más idóneos del mercado actual, según nuestra investigación y que en cualquier momento **nos reservamos el derecho a modificar los modelos de actuadores adaptados a nuestras válvulas**, siempre con la intención de ofrecer a nuestros clientes los artículos más adecuados.

La elección del modo más idóneo de automatizar una válvula, empezaría por decidir cuál será el tipo de energía que disponemos más fácilmente para poder alimentar al actuador, es decir: electricidad, aire comprimido u otros fluidos no agresivos. Otra particularidad a tener en cuenta en las válvulas con actuador es que **siempre deberán instalarse horizontalmente respecto al suelo**.

Actuadores eléctricos

En el caso de disponer de una instalación eléctrica para su alimentación, deberemos pensar que **se trata de un automatismo, que debe estar correctamente protegido contra ambientes agresivos, como: alta humedad, temperaturas extremas, rayos, etc.** Los actuadores eléctricos adaptados a nuestras válvulas, Llevan incorporado un volante o palanca para posibilitar la apertura o cierre manual en caso de fallo energético y para realizar dicha operación, el actuador Lleva una clavija de AUTO y MANUAL que la función de embrague al eje de la válvula. Al querer pasar una válvula con actuador eléctrico a mando manual, previamente deberemos asegurarnos de que no hay corriente en la alimentación, pondremos la clavija en posición de MANUAL y realizaremos las operaciones oportunas, una vez queramos reanudar la forma automática de funcionamiento, volveremos a colocar la clavija en AUTO y solo después de que lo hayamos hecho, conectaremos de nuevo la energía de alimentación. **En el caso de mantener la clavija en la posición de MANUAL estando conectada la corriente, quemara.**

General description

All the CH 2 & 3 way ball valves and butterfly valves can be automatized with a pneumatic or electric actuator. For this reason, we have tested and selected the, under our point of view, best actuators in the market, looking for the best relation: quality, price and adaptability to the majority of the applications. For this reason we want to advise that, **we are free to modify the actuators described in the price list** with the Intention to offer our customers always, the best products.

To select what kind of actuator we want to use for the automatization of a valve, first we have to decide what kind of energy supply can be, easily to use: electricity, compressed air or water. All the motorized valves are to be **used in a horizontal position in respect to the ground**.

Electric actuators

If an electric installation would be available, it is very important to **use carefully the unit as an automatism and protect it against aggressive atmospheres like: high**

Humidity, extreme temperatures, storms, etc. The electric actuators adapted to our valves have an AUTO - MANUAL switch with a gear function. If we want to operate the valve by hand, in case of an energy fall,

previously we have to check if there is no current on the actuator and then move the switch to the MANUAL position. If we want to use again the actuator in the automatic way, we have to move the switch to AUTO before to connect the current.

If the actuator operates automatly and the switch still by MANUAL, after a short time, the motor will burn.

Description generale

Les vannes a bille de 2 et 3 voies, et les vannes a papillon CH, peuvent s'automatiser au moyen de ('incorporation des actionneurs, tant de type pneumatique comme électrique. Pour cela, nous avons cherche et essaye minutieusement les actionneurs existants au marche, que par leur qualité, prix et adaptabilité peuvent offrir le meilleur résultat sur la plus part des possibles applications. Apres cela, nous voulons vous indiquer que l'information comprise dans cette liste de prix, fait référence aux actionneurs plus indiqués de marche actuel, selon notre recherche, et que **nous nous réservons le droit a modifier les modelés des actionneurs adaptés a nôtres vannes sans préavis**. Et cela avec l'intention de offrir a nos clients les articles plus indiqués.

Pour faire le chers du modèle plus indiqués d'automatiser une vanne on devrai commencer par décider le type d'énergie du quel nous disposons plus facilement pour alimenter l'actionneur, cet a dire: électricité, air comprime ou d'autres fluides pas agressives. Une autre particularité a considérer aux vannes avec actionneurs ce que toujours elles **devront être installées horizontalement a terre**.

Actionneurs électriques

Dans le cas d'avoir une installation électrique pour son alimentation, nous devrons penser qu'il s'agit un **automatisme, qui doit être correctement protégé contre conditions agressives comme: haut humidité,**

températures extrêmes, foudres, etc. Les actionneurs électriques adaptes a nos vannes, ont incorpore un volant ou peigneur pour possibilité l'ouverture ou fermeture manuelle dans le cas de manque énergétique et pour réaliser cet opération, l'actionneur a une cheville d'AUTO - MANUAL que réalise la fonction d'embrayage au axe de la vanne. Pour passer au commandement manuel, préalablement nous devrons nous rassurer de que it n'y a pas courant dans ('alimentation, nous mettrons la cheville a MANUAL et ferons les opérations opportunes. Si nous voulons revenir a la forme automatique du fonctionnement, nous mettions a nouveau la cheville a AUTO et seulement une fois fait ainsi, nous connecterons une autre fois l'énergie d'alimentation. **Dans le cas de maintenir la cheville a MANUAL si la courant est connectée, âpres quelque temps, le moteur se brulera**

VALVULAS DE PVC-U CON ACTUADORES ELECTRICOS
PVC-U ELECTRIC ACTUATED VALVES
VANNE EN PVC-U AVEC ACTIONNEURS ELECTRIQUES

Características

- Sistema multivoltaje en dos series "L" y "H".
- Fijación multibrida según norma ISO 5211.
- Dos finales de carrera auxiliares.
- Mando manual de emergencia. - Indicador visual de posición.
- Indicador luminoso de operación.
- Temperatura de funcionamiento: -20°C a +60°C.
- Protección IEC 60529: IP-65.
- Cuerpo y tapa en poliamida.
- Tornillería y eje principales externos en acero inoxidable.
- Calefactor interno para evitar daños por condensación.
- Control electrónico de par.

Characteristics

- Multi-voltage system with two series "L" and "H".
- Multiflange interface ISO 5211. - Two auxiliary limit switches.
- Manual override.
- Visual position indicator.
- Light indicator operating.
- Temperature of work: -20°C at +60°C.
- Protection IEC 60529: IP-65.
- Enclosure in polyamide.
- Fastening and main external shaft stainless steel.
- Internal heater for eliminating of damage by condensation.
- Electronique torque limiter.

Caractéristiques

- Système multivoltage en deux séries "L" et "H".
- Fixation multibrade selon norme ISO 5211.
- Deux fin de course auxiliaires.
- Commande manuelle.
- Indicateur de position
- Indicateur lumineux d'opération.
- Température de travail: -20°C a +60°C.
- Protection IEC 60529: IP-65.
- Carter et capot en Polyamide.
- Boulons et axes principales en acier inoxydable.
- Chauffage électrique interne pour éviter des pannes pour condensation d'eau.
- Contrôle électronique de couple.



VALVULAS DE PVC-U CON ACTUADORES ELECTRICOS
PVC-U ELECTRIC ACTUATED VALVES
VANNE EN PVC-U AVEC ACTIONNEURS ELECTRIQUES

ESPECIFICACIONES-SPECIFICATION SPECIFICATIONS	MODELO J2-L10	MODELO J2-H10	MODELO L20-J3	MODELO H20-J3	MODELO L35-J3	MODELO H35-J3
Voltaje Voltage Votage	24 VAC/VDC -0 / +5% 50/60 Hz	110/220 VAC/VDC -0 / +5% 50/60 Hz	12-24 VAC/VDC (-0 / +5%) 50/60 Hz	85-240 VAC/VDC 50/60 Hz	12-24 VAC/VDC (- 0/+5%) 50/60 Hz	85-240 VAC/VDC 50/60 Hz
Tiempo de maniobra en vacio (s/90°) ±10% Operation time no load (s/90°) ±10% Temps de manoeuvre à vide (s/90°) ±10%	17 s	17 s	12 s	11 s	12 s	11 s
Par de maniobra en operación Maximum operational torque Couple maximum en operation	10 Nm 88,5 lb/in	10 Nm 88,5 lb/in	20 Nm 177 lb/in	20 Nm 177 lb/in	35 Nm 309 lb/in	35 Nm 309 lb/in
Par maximo de arranque Maximum torque break Couple de démarrage	12 Nm 106,2 lb/in	12 Nm 106,2 lb/in	25 Nm 221 lb/in	25 Nm 221 lb/in	38 Nm 359,3 lb/in	38 Nm 359,3 lb/in
Tiempo bajo tensión (%) Duty rating (%) Temps sous tension (%)	75%	75%	75%	75%	75%	75%
Indice de prot. IEC 60529 IP rating IEC 60529 Index de protection IEC 60529	IP-65	IP-65	IP-65	IP-65	IP-65	IP-65
Angulo de maniobra Working angle Angle de travail	90°-180°-270°	90°-180°-270°	90°-180°-270°	90°-180°-270°	90°-180°-270°	90°-180°-270°
Temperatura Temperature Temperature	-20° +70° C -4° +158° F	-20° +70° C -4° +158° F	-20° +60° C -4° +135° F	-20° +60° C -4° +135° F	-20° +60° C -4° +135° F	-20° +60° C -4° +135° F
Final de carrera auxiliar Auxiliary limit switch Fin de course auxiliaires	4 SPDT micro	4 SPDT micro	2 SPDT micro	2 SPDT micro	2 SPDT micro	2 SPDT micro
Resistencia calefactora Heater Resistance de chauffage	3,55 w	3,55 w	4 w	4 w	4 w	4 w
Consumo al par maximo Consumption at max torque Consommation a couple max.	24 VAC/VDC 390mA 9,36W	110 VAC/VDC 272mA 30W 220 VAC/VDC 272mA 60W	12 VAC 1300 mA (17,6 w) 24 VDC 1000 mA (26,4 w)	110 V 180 mA (19,8 w) 220 V 85 mA (20,9 w)	24 VAC 1900 mA (45,6 w) 24VDC 900 mA (21,6 w)	110 V 180 mA (15,48 w) 220 V 85 mA (17,20 w)
Conectores Plugs Connecteurs	DIN 43650 ISO 4400 & C192	DIN 43650 ISO 4400 & C192	DIN 43650 150 4400 & C192	DIN 43650 ISO 4400 & C192	DIN 43650 ISO 4400 & C192	DIN 43650 ISO 4400 & C192
Peso Weight Poids	0,90 Kg	0,90 Kg	1,5 Kg	1,5 Kg	1,8 Kg	1,8 Kg

VÁLVULAS DE PVC-U CON ACTUADORES ELECTRICOS
PVC-U ELECTRIC ACTUATED VALVES
VANNE EN PVC-U AVEC ACTIONNEURS ELÈCTRIQUES

ESPECIFICACIONES – SPECIFICATION – SPÉCIFICATIONS	MODELO J3-L55	MODELO J3-H55
Voltaje-Voltage-Voltage	12-24 VAC/VDC (-0/+5%) 50/60 Hz	85-240 VAC/VDC 50/60 Hz
Tiempo de maniobra en vacio (s/90°) ± 10% Operation time no load (s/90°) ± 10% Temps de manœuvre à vide (s/90°) ± 10%	16 s.	14 s.
Par de maniobra en operación Maximun operational torque Couple maximum en opération	55 Nm 486 lb/in	55 Nm 486 lb/in
Par máximo de arranque Maximun torque break Couple de démarrage	60 Nm 560 lb/in	60 Nm 560 lb/in
Tiempo bajo tensión Duty Rating Temps sous tension	75 %	75 %
Índice de protección IEC 60529 IP rating IEC 60529 Index de protection IEC 60529	IP-65	IP-65
Ángulo de maniobra Working angle Angle de travail	90° - 180° - 270°	90° - 180° - 270°
Temperatura Temperature Température	-20° + 60° C -4° +135° F	20° + 60° C -4° +135° F
Finales de carrera auxiliares Auxilairy limit switch Fin de course auxiliaires	2 SPDT micro	2 SPDT micro
Resistencia calefactora Heater Résistance de chauffage	4 w.	4 w.
Consumo al par máximo Consumption at maximum torque Consommation à couple maximum	24 VAC 1900 mA (45,6 w.) 24 VDC 900 mA (21,6 w.)	110 V 180 mA. (15,48 w.) 220 V 85 mA (17,20 w.)
Conectores Plugs Connecteurs	DIN 43650 ISO 4400 & C192	DIN 43650 ISO 4400 & C192
Peso Weight Poids	2 kg.	2 kg.

VÁLVULAS DE PVC-U CON ACTUADORES ELECTRICOS
PVC-U ELECTRIC ACTUATED VALVES
VANNE EN PVC-U AVEC ACTIONNEURS ELÈCTRIQUES

ESPECIFICACIONES – SPECIFICATION – SPÉCIFICATIONS	MODELO J3-L85	MODELO J3-H85
Voltaje-Voltage-Voltage	12-24 VAC/VDC (-0/+5%) 50/60 Hz	85-240 VAC/VDC 50/60 Hz
Tiempo de maniobra en vacio (s/90°) ± 10% Operation time no load (s/90°) ± 10% Temps de manœuvre à vide (s/90°) ± 10%	35 s.	30 s.
Par de maniobra en operación Maximun operational torque Couple maximum en opération	85 Nm 752 lb/in	85 Nm 752 lb/in
Par máximo de arranque Maximun torque break Couple de démarrage	93,5 Nm 827 lb/in	93,5 Nm 827 lb/in
Tiempo bajo tensión Duty Rating Temps sous tension	75 %	75 %
Índice de protección IEC 60529 IP rating IEC 60529 Index de protection IEC 60529	IP-65	IP-65
Ángulo de maniobra Working angle Angle de travail	90° - 180° - 270°	90° - 180° - 270°
Temperatura Temperature Température	-20° + 60° C -4° +135° F	20° + 60° C -4° +135° F
Finales de carrera auxiliares Auxilairy limit switch Fin de course auxiliaires	2 SPDT micro	2 SPDT micro
Resistencia calefactora Heater Résistance de chauffage	4 w.	4 w.
Consumo al par máximo Consumption at maximum torque Consommation à couple maximum	24 VAC 1900 mA (45,6 w.) 24 VDC 900 mA (21,6 w.)	110 V 180 mA. (30,87 w.) 220 V 85 mA (29,35 w.)
Conectores Plugs Connecteurs	DIN 43650 ISO 4400 & C192	DIN 43650 ISO 4400 & C192
Peso Weight Poids	2,0 kg.	2,0 kg.

VÁLVULAS DE PVC-U CON ACTUADORES ELECTRICOS
PVC-U ELECTRIC ACTUATED VALVES
VANNE EN PVC-U AVEC ACTIONNEURS ELÈCTRIQUES

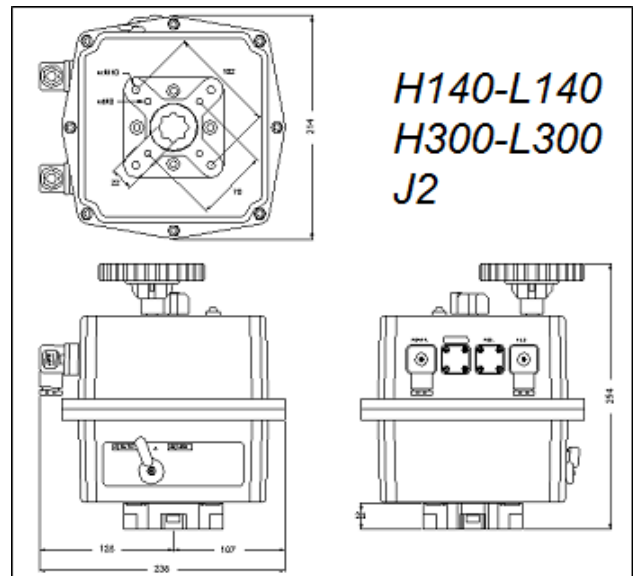
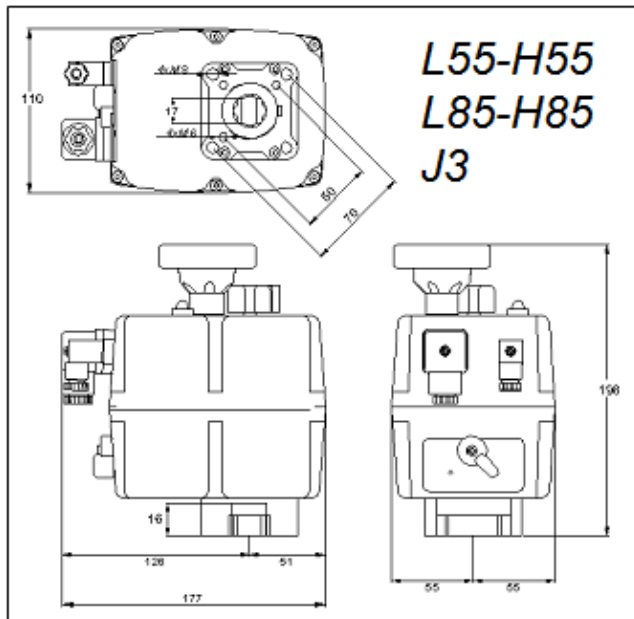
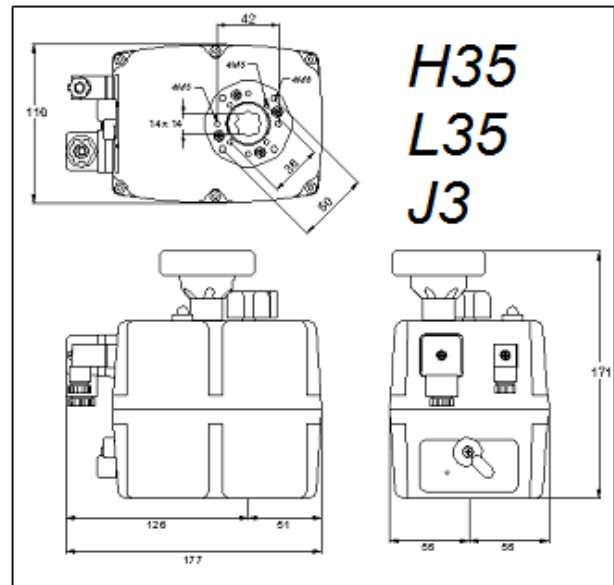
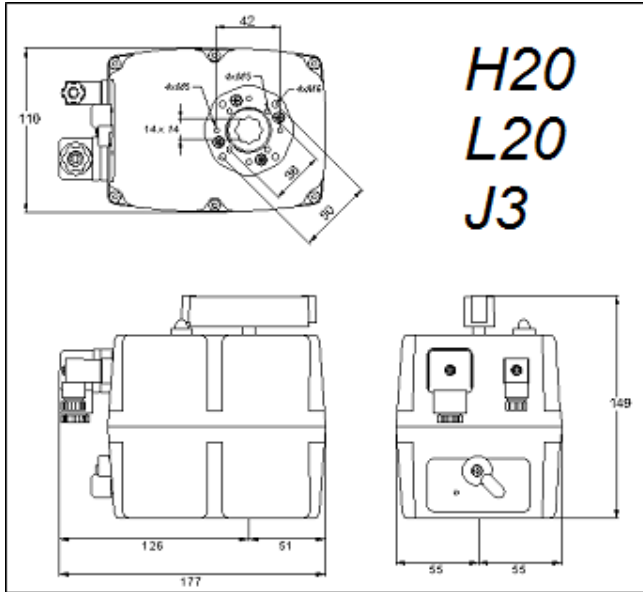
ESPECIFICACIONES – SPECIFICATION – SPÉCIFICATIONS	MODELO J2-L140	MODELO J2-H140
Voltaje-Voltage-Voltage	12-24 VAC/VDC (-0/+5%) 50/60 Hz	85-240 VAC/VDC 50/60 Hz
Tiempo de maniobra en vacio (s/90°) ± 10% Operation time no load (s/90°) ± 10% Temps de manœuvre à vide (s/90°) ± 10%	33 s.	33 s.
Par de maniobra en operación Maximun operational torque Couple maximum en opération	140 Nm 1239 lb/in	140 Nm 1239 lb/in
Par máximo de arranque Maximun torque break Couple de démarrage	170 Nm 1504 lb/in	170 Nm 1504 lb/in
Tiempo bajo tensión Duty Rating Temps sous tension	75 %	75 %
Índice de protección IEC 60529 IP rating IEC 60529 Index de protection IEC 60529	IP-65	IP-65
Ángulo de maniobra Working angle Angle de travail	90° - 180° - 270°	90° - 180° - 270°
Temperatura Temperature Température	-20° + 60° C -4° +135° F	20° + 60° C -4° +135° F
Finales de carrera auxiliares Auxilaary limit switch Fin de course auxiliaires	2 SPDT micro	2 SPDT micro
Resistencia calefactora Heater Résistance de chauffage	4 w.	4 w.
Consumo al par máximo Consumption at maximum torque Consommation à couple maximum	24 VAC 1900 mA (45,6 w.) 24 VDC 900 mA (21,6 w.)	110 V 700 mA. (77 w.) 220 V 230 mA (50,6 w.)
Conectores Plugs Connecteurs	DIN 43650 ISO 4400 & C192	DIN 43650 ISO 4400 & C192
Peso Weight Poids	5,2 kg.	5,2 kg.

VÁLVULAS DE PVC-U CON ACTUADORES ELECTRICOS
PVC-U ELECTRIC ACTUATED VALVES
VANNE EN PVC-U AVEC ACTIONNEURS ELÈCTRIQUES

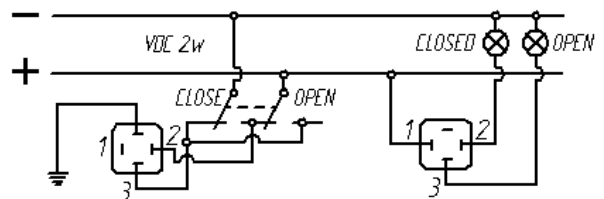
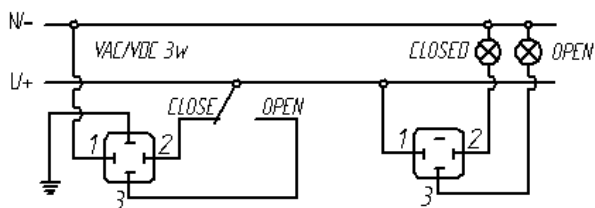
ESPECIFICACIONES – SPECIFICATION – SPÉCIFICATIONS	MODELO J2-L300	MODELO J2-H300
Voltaje-Voltage-Voltage	12-24 VAC/VDC (-0/+5%) 50/60 Hz	85-240 VAC/VDC 50/60 Hz
Tiempo de maniobra en vacio (s/90°) ± 10% Operation time no load (s/90°) ± 10% Temps de manœuvre à vide (s/90°) ± 10%	60 s.	60 s.
Par de maniobra en 4peración Maximun operational torque Couple maximum en opération	300 Nm 2655 lb/in	300 Nm 2655 lb/in
Par máximo de arranque Maximun torque break Couple de démarrage	380 Nm 3097 lb/in	380 Nm 3097 lb/in
Tiempo bajo tensión Duty Rating Temps sous tension	75 %	75 %
Índice de protección IEC 60529 IP rating IEC 60529 Index de protection IEC 60529	IP-65	IP-65
Ángulo de maniobra Working angle Angle de travail	90° - 180° - 270°	90° - 180° - 270°
Temperatura Temperature Température	-20° + 60° C -4° +135° F	20° + 60° C -4° +135° F
Finales de carrera auxiliaries Auxilairy limit switch Fin de course auxiliaires	2 SPDT micro	2 SPDT micro
Resistencia calefactora Heater Résistance de chauffage	4 w.	4 w.
Consumo al par máximo Consumption at maximum torque Consommation à couple maximun	24 VAC 1900 mA (45,6 w.) 24 VDC 900 mA (21,6 w.)	110 V 700 mA. (77 w.) 220 V 230 mA (50,6 w.)
Conectores Plugs Connecteurs	DIN 43650 ISO 4400 & C192	DIN 43650 ISO 4400 & C192
Peso Weight Poids	5,2 kg.	5,2 kg.

VÁLVULAS DE PVC-U CON ACTUADORES ELECTRICOS
PVC-U ELECTRIC ACTUATED VALVES
VANNE EN PVC-U AVEC ACTIONNEURS ÉLECTRIQUES

Dimensiones – Dimensions – Dimensions

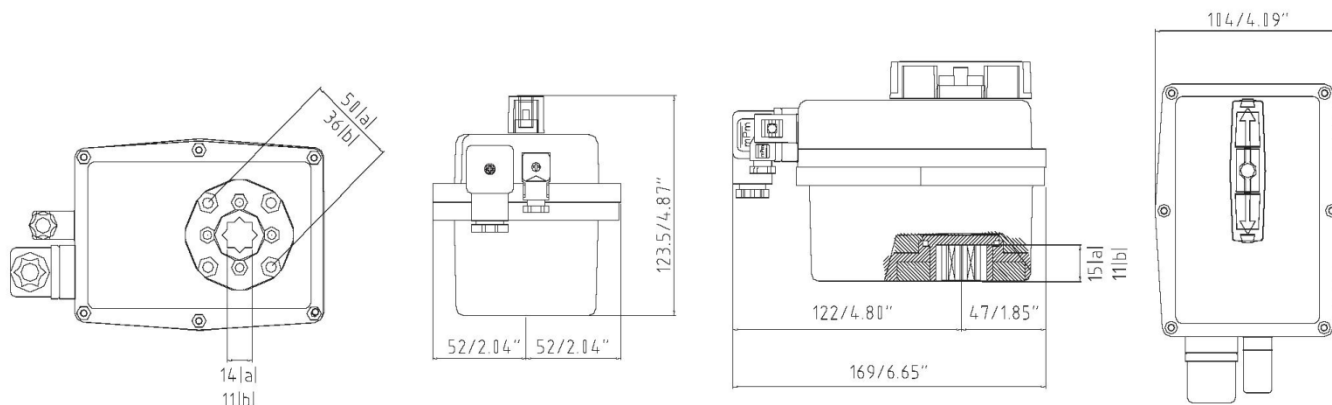


Conexión eléctrico – Electric Wiring – Schéma des connexions



VÁLVULAS DE PVC-U CON ACTUADORES ELECTRICOS
PVC-U ELECTRIC ACTUATED VALVES
VANNE EN PVC-U AVEC ACTIONNEURS ELÈTRIQUES

Actuador eléctrico multivoltaje serie J2-L10-H10
Multivoltage electric actuator series J2-L10-H10
Multitension serie J2-L10-H10



MODELOS DE ACTUADOR MONTADOS SOBRE VÁLVULAS CH
ACTUATOR MODELS MOUNTED ON CH VALVES
TYPE DE ACTIONNEUR MONTÉ SUR VANNES CH



	VÁLVULA DE BOLA DE DOS VIAS			
Ø conexión	H-10 L-10	H-20 L-20	H-55 L-55	H-140 L140
Ø 16-3/8"				
Ø 20-1/2"				
Ø 25-3/4"				
Ø 32-1"				
Ø 40-1 1/4"				
Ø 50-1 1/2"				
Ø 63-2"				
Ø 75-2 1/2"				
Ø 90-3"				
Ø 110-4				
Ø 125				

		VÁLVULA DE BOLA DE TRES VIAS		
Ø conexión	H-20 L-20	H-20 L-20	H-55 L-55	
Ø 16-3/8"				
Ø 20-1/2"				
Ø 25-3/4"				
Ø 32-1"				
Ø 40-1 1/4"				
Ø 50-1 1/2"				
Ø 63-2"				

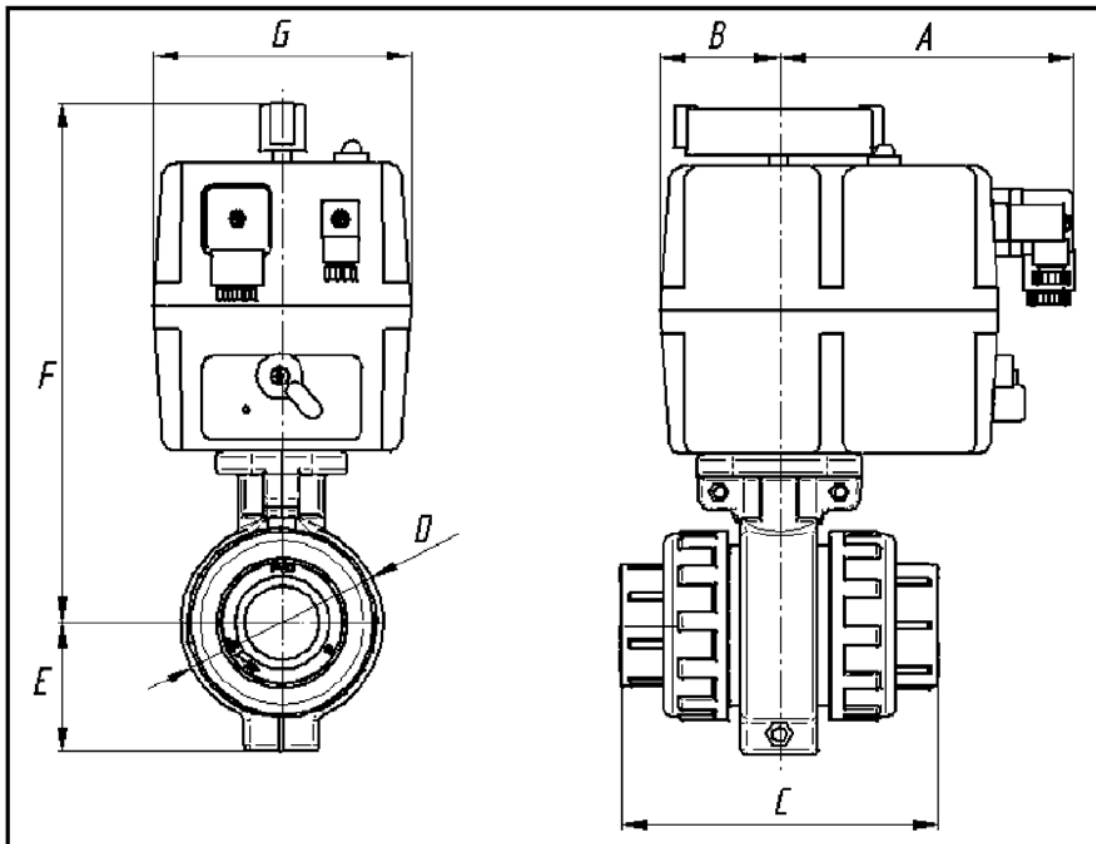


VÁLVULA DE MARIPOSA							
Ø conexión	H-20 L-20	H-35 L-35	H-55 L-55	H-85 L-55	H-140 L-140	H-300 L-300	CENTORK 050220
Ø 63-2"							
Ø 75-2 1/2"							
Ø 90-3"							
Ø 110-4							
Ø 125-140-5"							
Ø 160-6"							
Ø 200-8"							
Ø 250-10"							
Ø 315-12"							

**DIMENSIONES DE VALVULAS CON ACTUADOR VALVES
WITH ACTUATOR DIMENSIONS
DIMENSIONS DES VANNES AVEC ACTIONNEUR**

Válvulas de bola en PVC-U con actuador eléctrico PVC-U ball
valves with electric actuator
Vanne a bille en PVC-U avec actionneur électrique

Ø VÁLVULA	A	B	C	D	E	F	G
16-20-3/8"-1/2"	122	47	94,5	53,5	49	181,5	104
25-3/4"	122	47	102	61	48	184,5	104
32-1"	122	47	115	72	46	191,5	104
40-1 1/4"	126	51	130	84	57	221	110
50-1 1/2"	126	51	143,5	100	68	239	110
63-2"	126	51	166	116	75	246	110
75-2 1/2"	126	51	224	157	96	320	110
90-3"	126	51	232	181	111	444	110
110-125-4"	128	107	306,5	214	126	559	214

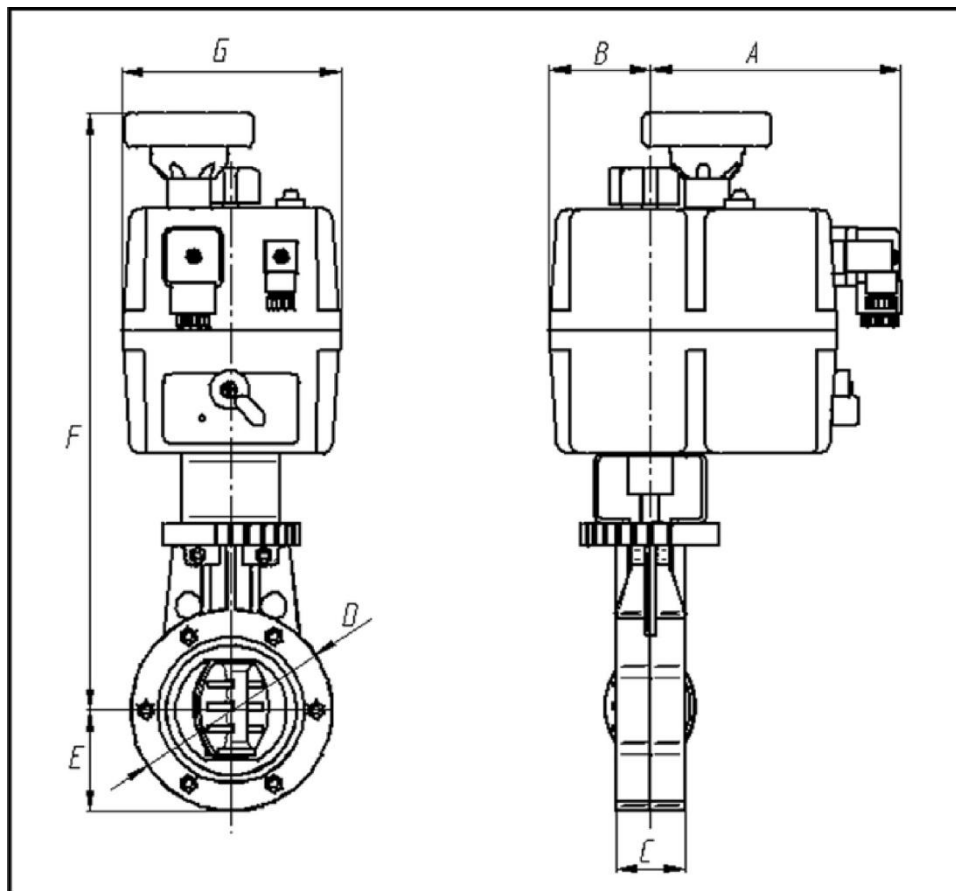


Medidas en mm.

DIMENSIONES DE VALVULAS CON ACTUADOR
VALVES WITH ACTUATOR DIMENSIONS
DIMENSIONS DES VANNES AVEC ACTIONNEUR

Valvulas de mariposa en PVC-U modelo wafer con actuador eléctrico Wafer PVC-U
 butterfly valves with electric actuator
 Vanne a papillon en PVC-U type wafer avec actionneur électrique

Ø VÁLVULA	A	B	C	D	E	F	G
63-2"	126	51	44	98	68	306	110
75-2 1/2"	126	51	52,5	130	65	348	110
90-3"	126	51	52,5	144	72	381	110
110-4"	126	51	53	164	94,5	400	110
125-5"	126	51	66,5	194	123	348	110
160-6"	128	51	67	220	123	478	214
200-8"	128	107	74,5	190	145	519	214
250-10"	128	107	109	325	210	552	214
315-12"	210	87	132	375	259,5	557	260



Medidas en mm.